

艾莉的手绘日记2

新生驾到 上

[美] 露丝·麦克纳利·巴沙尔 著
李颖 译



双语阅读



沪江网校
www.hjclass.com



内含20元学习卡

人民邮电出版社
POSTS & TELECOM PRESS

艾莉的手绘日记 2



新生驾到 上

[美] 露丝·麦克纳利·巴沙尔 著
李颖 译

人民邮电出版社
北京

图书在版编目 (C I P) 数据

新生驾到. 上: 汉、英 / (美) 巴沙尔著; 李颖译

— 北京: 人民邮电出版社, 2014. 2

(艾莉的手绘日记. 第2辑)

ISBN 978-7-115-33711-5

I. ①新… II. ①巴… ②李… III. ①儿童故事—美国—现代—汉、英 IV. ①I712.85

中国版本图书馆CIP数据核字(2013)第275683号

版 权 声 明

© Ruth McNally Barshaw, 2008 together with the following acknowledgment: This translation of *ELLIE MCDOODLE: New Kid in School* is published by Posts & Telecom Press by arrangement with Bloomsbury Publishing Plc.

内 容 提 要

艾莉一家搬到了新城市。她确信自己适应不了新学校。同学们背地里玩游戏笑话她, 老师也记不住她的名字。但是当大家不满食堂就餐现状时, 艾莉发动了一场抵抗运动, 结交了一批好朋友。

-
- ◆ 著 [美] 露丝·麦克纳利·巴沙尔
译 李 颖
责任编辑 董 静
执行编辑 折青霞
责任印制 杨林杰
- ◆ 人民邮电出版社出版发行 北京市丰台区成寿寺路 11 号
邮编 100164 电子邮件 315@ptpress.com.cn
网址 <http://www.ptpress.com.cn>
北京隆昌伟业印刷有限公司印刷
- ◆ 开本: 880×1230 1/32
印张: 6.5 2014 年 2 月第 1 版
字数: 156 千字 2014 年 2 月北京第 1 次印刷
著作权合同登记号 图字: 01-2013-8122 号
-

定价: 19.80 元

读者服务热线: (010) 81055296 印装质量热线: (010) 81055316

反盗版热线: (010) 81055315

广告经营许可证: 京崇工商广字第 0021 号

艾莉的手绘日记 2



新生驾到 上

[美] 露丝·麦克纳利·巴沙尔 著
李颖 译

人民邮电出版社
北京

图书在版编目(CIP)数据

新生驾到. 上: 汉、英 / (美) 巴沙尔著; 李颖译

— 北京: 人民邮电出版社, 2014. 2

(艾莉的手绘日记. 第2辑)

ISBN 978-7-115-33711-5

I. ①新… II. ①巴… ②李… III. ①儿童故事—美国—现代—汉、英 IV. ①I712.85

中国版本图书馆CIP数据核字(2013)第275683号

版 权 声 明

© Ruth McNally Barshaw, 2008 together with the following acknowledgment: This translation of *ELLIE MCDOODLE: New Kid in School* is published by Posts & Telecom Press by arrangement with Bloomsbury Publishing Plc.

内 容 提 要

艾莉一家搬到了新城市。她确信自己适应不了新学校。同学们背地里玩游戏笑话她, 老师也记不住她的名字。但是当大家不满食堂就餐现状时, 艾莉发动了一场抵抗运动, 结交了一批好朋友。

-
- ◆ 著 [美] 露丝·麦克纳利·巴沙尔
译 李 颖
责任编辑 董 静
执行编辑 折青霞
责任印制 杨林杰
- ◆ 人民邮电出版社出版发行 北京市丰台区成寿寺路 11 号
邮编 100164 电子邮件 315@ptpress.com.cn
网址 <http://www.ptpress.com.cn>
北京隆昌伟业印刷有限公司印刷
- ◆ 开本: 880×1230 1/32
印张: 6.5 2014 年 2 月第 1 版
字数: 156 千字 2014 年 2 月北京第 1 次印刷
著作权合同登记号 图字: 01-2013-8122 号
-

定价: 19.80 元

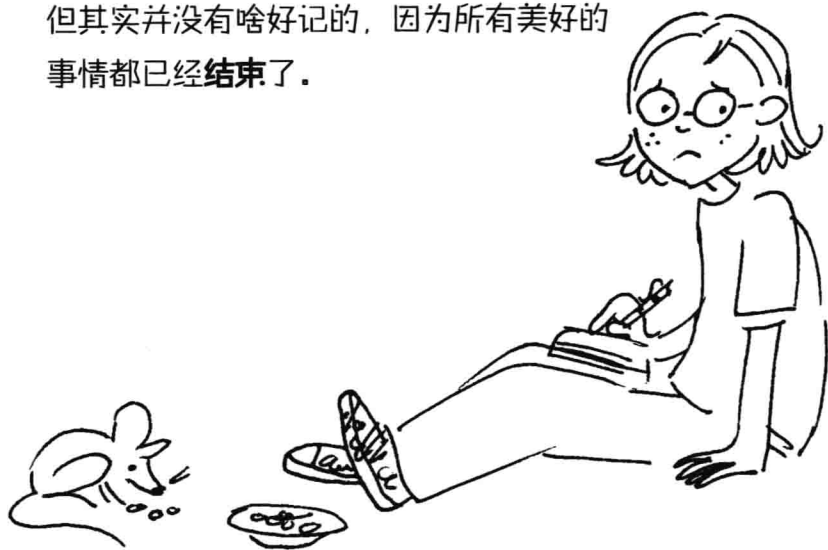
读者服务热线: (010) 81055296 印装质量热线: (010) 81055316

反盗版热线: (010) 81055315

广告经营许可证: 京崇工商广字第 0021 号

结束了

没开玩笑，就是结束了。这本新日记是用来记录我们搬家盛况的（新城市，新学校，一切都是新的），但其实并没有啥好记的，因为所有美好的事情都已经**结束**了。



↑ 这是奥菲莉亚，正在吃麦片。

我家的房子：永别了

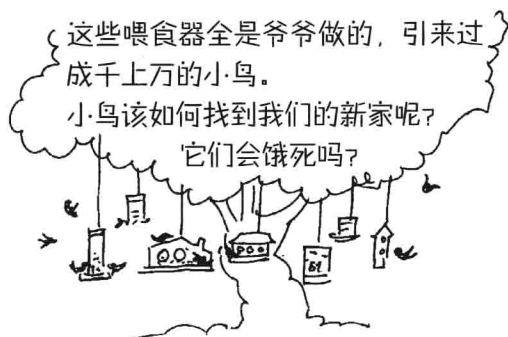
我们要搬走了，我可能再也见不到它了。

再见了，我的闺房。



我四岁的时候跟
妈妈一起画的云朵。

再见了，鸟儿之树。



再见了，幸运草地。



我在自家后院里共找到过27片四叶的三叶草，6片五叶的，两片六叶的，一片七叶的，还有一片九叶的。要是搬了家，所有好运都会留下来，不会跟我们走的。

再见了，地下室。

爸爸以前经常在这里一边放着旧时的曲子，一边跟我、莉莎还有妈妈翩翩起舞。我们走后，在地下室里跳舞的人是谁呢？



掉下去啰。
逗得我又是
叫又是笑。



再见了，阁楼上的游戏室。

小时候，表妹迪安娜把一个小玩具娃娃掉进了暖气篦子里，一直没弄出来。



还在这里哟！



所有的这些都能表明这里就是我的家。我们不能搬走。我们不能将这些特别的東西统统丢掉！但我们就是丢掉了。所有的东西都要卖掉。我的回忆，我的人生痕迹——全部卖掉，价高者得。

我真不愿意相信我们在搬家，但所有迹象都表明了这一点：
老妈的暴脾气……



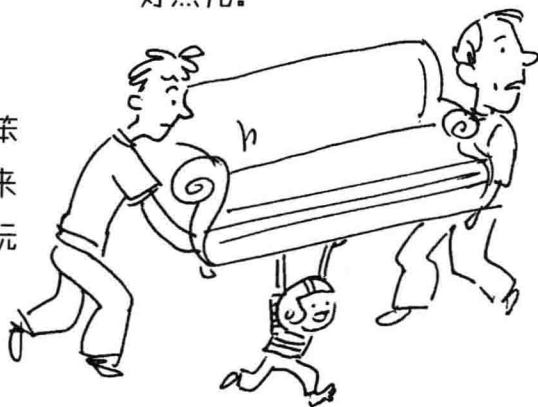
……客厅里摆了一大堆箱子，摞得高高的。老妈装扮房间的品位可没这么差过。

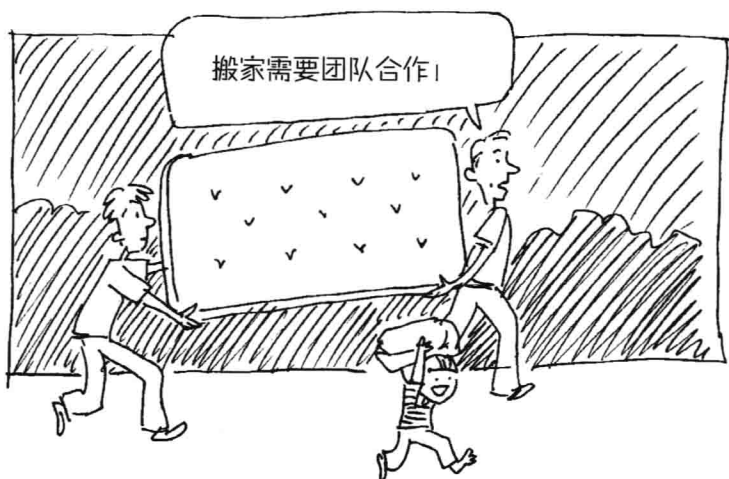




乔希和爸爸的情绪比我的好点儿。

只有淘气包笨笨十分欢乐。对他来说，这就是一场好玩的冒险。





真的要搬走了。

在家里度过的最后一晚。

我将自己存在的每一丝痕迹全都打包收进了
一擦一擦的硬纸箱子里。



箱子上画着我哭丧的脸，表示这个
箱子会放进我糟糕的新房间去。

搬家日

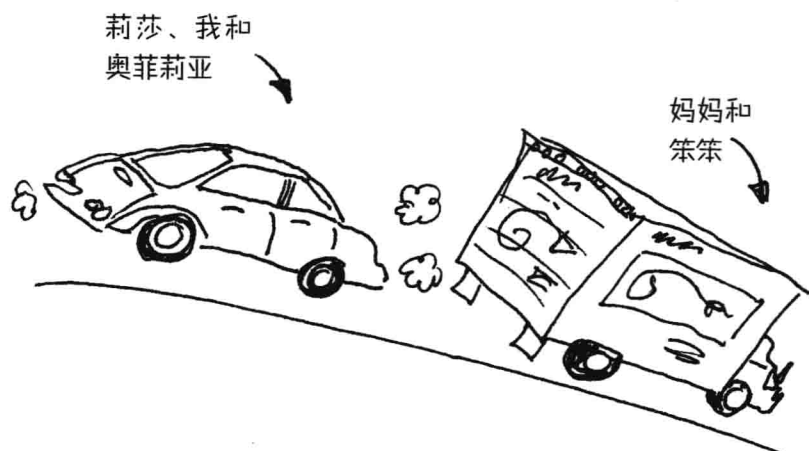


我的朋友们都来了。我拼命忍着不哭。



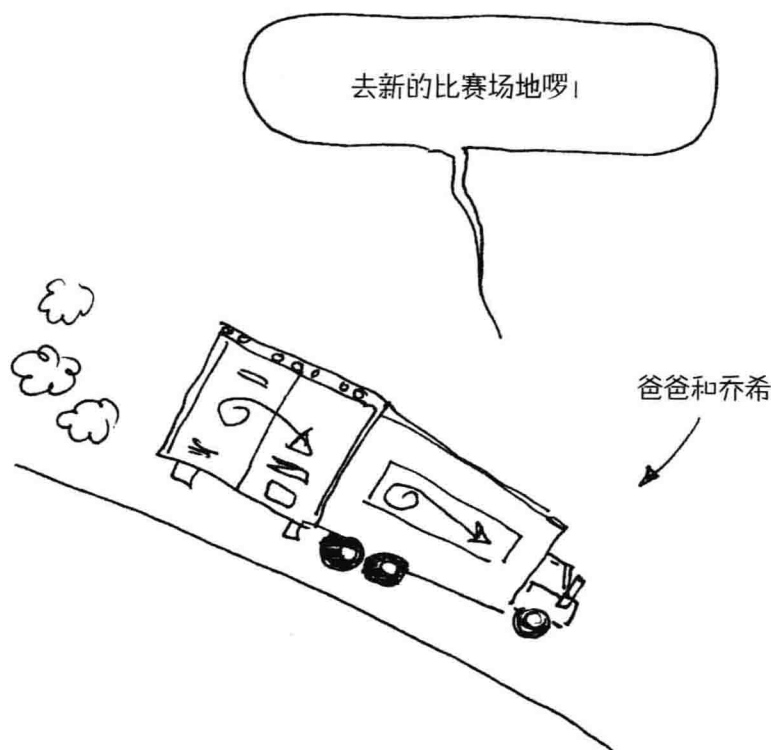
我们就这么被拆散了，永久地分开了。我们决定做一本团队日记。每个人记一个星期，写字、画画都可以，然后传给下一个人。我当仁不让，成为了第一周的记录者。

然后，很突然地，家里人说该出发了。



我觉得我们好像开得太快了，完全没必要开这么快的。

轰——我们上大路了。轰——我们上高速了。轰——我们把所有重要的东西都丢到脑后去了：朋友、家庭、理智。我身体里的每个细胞都在狂叫着要回去、回家去。也许莉莎是对的，悲伤总会过去。谁知道呢。我从没感觉到这么茫然若失。一切都在走下坡路。



上路20分钟后：

搬运车排放的柴油味让我晕车了。我的胃里翻腾不休，喉咙感觉像哽了一个高尔夫球。我必须做点什么，否则可能会再哭一场，或者更糟。

我决定在团队日记上写点什么。这就像是一场葬礼。

我的遗赠，给我的伙伴们：

阿吉，给你我的名字，艾莉·麦克
涂涂。这个名字是你三年前给我起的，
因为我喜欢涂涂画画，作品颇多。

娜塔莎，给你我的快乐。

西奥，给你我的幽默。

琪琪，给你我的微笑。

艾利克斯，给你我的欢笑。

艾普若，给你我讲的笑话。

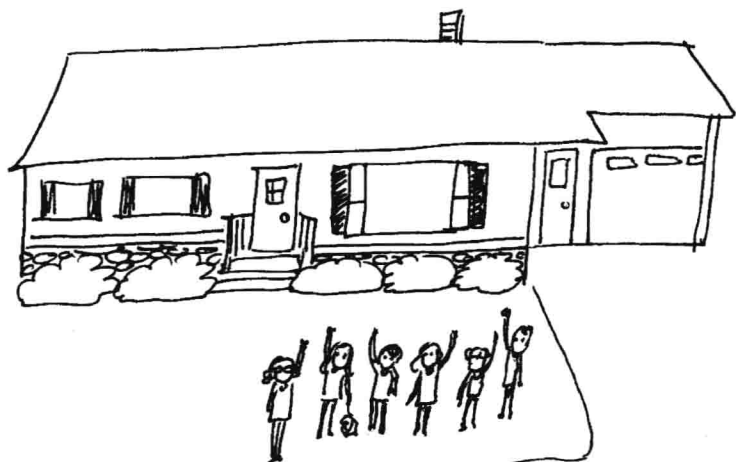
我再也不需要这些东西了。

我在家附近找
到这片“心碎”
的叶子。

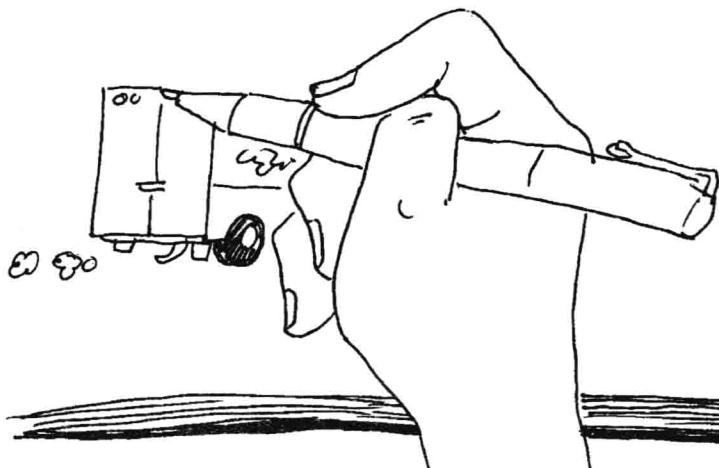




再见了，我家的房子，我们的邻居。



去我的新家要坐两个小时的车。没什么有意思的东西可以看，只有搬运车的车屁股。



新房子到了。



院子里有很多树。但是没有轮胎做的秋千，也没看到四片叶子的三叶草。

楼梯看起来很不牢靠。

意料之中！

